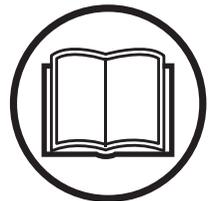


操作手册
사용자 설명서
取扱説明書

DS900 DD



CN KO JP

请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。
장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 지시사항을 반드시 이해하십시오.
本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。

本机上的符号

警告！如果使用不当或粗心大意，机器可能就会成为危险的工具，对操作者或他人造成严重或致命伤害。



请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。



有关机器上的其他符号/标识，请参考适用于特定市场的特殊认证要求。

警告等级释义

警告分为三个等级。

警告！



警告！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会给操作者带来严重伤害或死亡，或是对环境造成损害。

小心



小心！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会导致操作者受伤，或是对环境造成损害。

注意

注意！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会对材料或机器造成损害。

目录

目录

符号说明

本机上的符号	2
警告等级释义	2

目录

目录	3
----------	---

介绍

尊敬的客户	4
设计和功能	4
钻架	4

构造图示说明

钻架构造	5
------------	---

机器的安全装备

概述	6
托架锁	6
钢轨终点止动装置	6

操作

使用新钻架之前应采取的措施	7
防护配备	7
一般安全须知	8
一般作业钻架安全警告	8
固定钻架	9
安装电钻马达	9
调整钻柱倾斜	10
钻孔前	10
电钻马达垫块	10
推荐的钻孔机直径	10
钻孔时	11
输送轮	11
更换钻柱	11

维护

钻架维护	12
------------	----

技术参数

技术资料	14
欧盟一致性声明	14

尊敬的客户：

非常感谢您选购 Husqvarna 产品！

希望我们的产品让您称心如意并与您长期相伴。购买我们的任意产品都将获得专业的保养维修帮助。如果出售本机的零售商不是我们的授权经销商，请向他咨询离您最近的维修车间的地址。

本说明书为重要文档。请确保在作业时始终随身携带。遵照其中的内容（进行操作、保养、维护等）将会延长机器的使用寿命并提升转让时的价值。如果您要出售本机，请务必将操作手册交给买主。

逾 300 年的创新历程

Husqvarna AB 是一家瑞典公司，它的历史可以追溯到 1689 年，当时瑞典国王卡尔十一世下令开办一家火枪生产厂。当时，一些世界先进产品的发展早已为工程技艺奠定了基础，例如打猎用具、自行车、摩托车、家用器具、缝纫机及户外产品。

Husqvarna 是户外电动产品的全球领导者，其产品面向林业、园林养护、草坪及园艺护理，并且供应建筑业和石材业所需的切割设备及金刚石工具。

所有者的责任

所有者/雇主有责任确保操作员充分了解如何安全使用机器。主管及操作员必须阅读并理解《操作手册》。他们必须知道：

- 机器的安全须知。
- 机器的适用范围和限制条件。
- 如何使用及保养机器。

本机的使用可能会受到国家法规的管制。请在开始使用本机之前查看您的作业地点适用的法规。

本机的使用可能会受到当地法规的管制。请在开始使用本机之前查看您的作业地点适用的法规。

制造商保留权利

发布本说明书后，Husqvarna 可能会发布有关本产品安全操作的附加信息。所有者有责任及时了解最安全的操作方法。

连续开发产品是 Husqvarna AB 的政策，因此拥有保留修改产品设计和外观的权利，而无需事先通知。

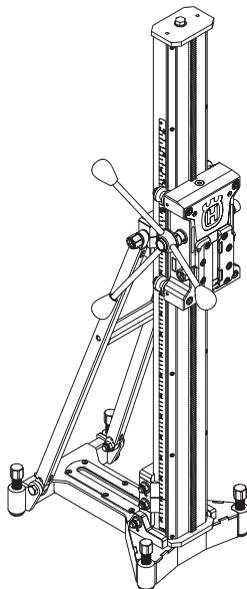
如需客户信息和帮助，请通过以下网站与我们联系：
www.husqvarna.com

设计和功能

Husqvarna 产品凭借高性能、可靠性、创新型技术、先进的技术解决方案和环保理念等价值而独树一帜。操作人员需要认真阅读本手册，以便安全操作本产品。如需更多信息，请咨询 Husqvarna 经销商。

下面介绍产品独有的一些功能。

钻架 DS900 DD

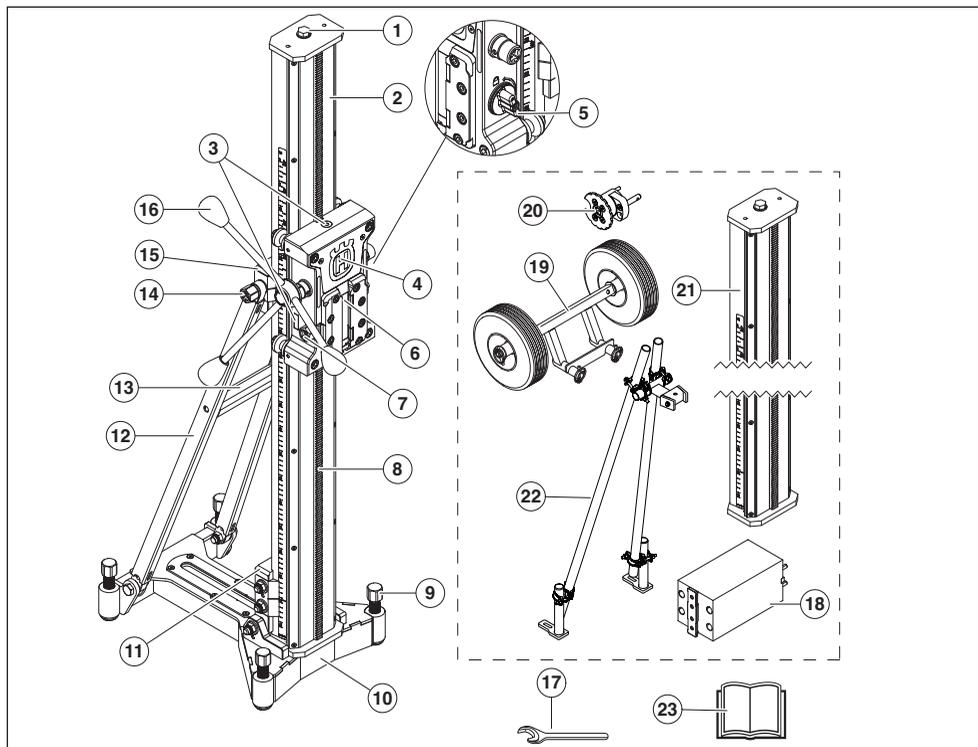


- 钻架用于在天花板、墙壁和地板中进行钻孔。
- 该钻架结构稳固，可进行大型钻孔作业。
- 钻柱可倾斜 0-60° 且有很长的送料长度。
- 钻架为电钻马达配有一个快速连接板。
- 送料杆可用于设定钻柱倾斜度并锁定快速安装件。
- 在此钻架上可以使用一根长达 2 米的钻柱。

附件

- 输送轮
- 电钻马达垫块
- AD 支架
- 钻柱，2 米
- 长后撑，配备 2 米钻柱

构造图示说明



钻架构造

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1 顶起螺丝 | 13 手提柄 |
| 2 钻柱 | 14 锁定螺丝, 倾斜钻柱 |
| 3 水平指示器 | 15 锁定夹, 稳定装置/钻柱 |
| 4 托架 | 16 进给手柄 |
| 5 托架锁 | 17 开口扳手, NV 24 |
| 6 锁定夹, 快速安装件 | 18 电钻马达垫块 (附件) |
| 7 锁定螺丝, 锁定夹 | 19 输送轮 (附件) |
| 8 齿条 | 20 AD 支架 (附件) |
| 9 水平调整螺丝 | 21 钻柱, 2 米 (附件) |
| 10 底板 | 22 长后撑 (附件) |
| 11 锁定夹, 底板/钻柱 | 23 说明书 |
| 12 稳定装置 | |

概述



不得使用安全设备存在故障的机器。机器的安全设备必须按照本节说明进行检查和维护。如果您的机器未通过这些检查中的任何一项，请联系您的保养厂对其进行维修。

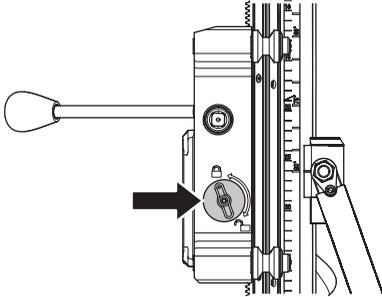
本节说明机器的安全装备及其用途，并说明如何进行检查和维护以确保机器的正常运转。

托架锁

托架锁用于诸如更换钻头和安装电钻马达等。托架锁含有一个旋钮，用于将托架锁在钻柱上。

托架锁检查

- 转动旋钮锁定托架锁。
- 用手感觉托架是否被锁在钻柱上。

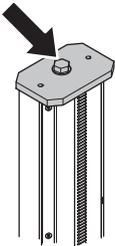


钢轨终点止动装置

终点止动装置用于防止托架脱离钢轨。

终点止动装置检查

- 确保终点止动装置在正确的位置。



操作

使用新钻架之前应采取的措施

- 请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。
- 本机仅可用于对混凝土、砖块和各类不同石材进行钻孔。切勿用于其他用途。
- 本机专为工业应用而设计，由经验丰富的操作人员使用。
- 请保持工作台整洁。混乱会导致事故发生。
- 还要阅读电钻马达所附的操作手册，并检查其性能是否与钻架兼容。

记住运用常识

本手册不可能列出用户可能遇到的所有情况。务必多加小心，并运用常识来应对。在任何超出您能力范围的情况下，请不要使用。如果您在阅读本手册说明之后对于操作流程依然不确定，应在咨询专家之后再继续操作。

如果您对于本机的使用还有任何疑问，请立即与您的经销商联系。我们将竭诚为您服务，并提供建议与帮助，确保您高效安全地使用机器。

让您的 Husqvarna 经销商定期检查机器，并进行必要的调整及修理。

《操作手册》中的所有信息和数据在打印时皆适用。



警告！在任何情况下，未经制造商批准，都不得修改本机的原有设计。请始终使用原厂零件。未经许可擅自修改和/或使用未经认可的零件，可能导致严重伤害或死亡。

防护配备

概述

如果发生事故时无法求救，请勿使用本机。

个人防护装备

使用本机时，一定要使用经过批准的个人防护装备。个人防护装备不能避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。选择防护装备时，请向经销商查询。



警告！使用切割机、砂轮、电钻等产品时，磨砂或成形材料产生的灰尘和蒸汽可能含有有害的化学物质。请检查加工材料的性质，然后使用合适的通气口罩。



警告！长期接触噪音会导致永久性听力损伤。因此，请务必佩戴检验合格的听觉保护设备。戴有听觉保护设备时，请留意警告信号或呼喊声。一旦引擎停机，便取下听觉保护设备。



警告！使用含有运动部件的产品时，始终存在挤伤风险。戴上保护手套以免受伤。

请务必配戴：

- 保护头盔
- 听觉保护设备
- 护目镜或防护面罩
- 通气口罩
- 耐用可抓紧的保护手套。
- 可让您活动自如、贴身耐穿且舒适的衣物。
- 带有钢制脚趾防护的防滑靴子。
- 附近应备有急救箱。

小心服装、长发或珠宝可能会被绞入运动部件中。

一般安全须知



警告！ 请阅读所有安全警告和所有说明。因疏忽而未能遵守警告和说明会对操作人员和其他人造成严重伤害或死亡。

工作区安全

- 保持工作区域干净明亮。混乱或黑暗的区域可能会导致事故。
- 人员和动物会分散您的注意力，使您对机器失去控制。因此要一直集中精力专心操作。
- 避免在不良的天气情况下使用本机，例如浓雾、大雨、强风或是严寒等。在天气不良的情况下工作容易让人疲倦，而且可能存在危险的工作条件，例如容易滑倒的地面。
- 使用本机开始工作之前，请先清场并找到牢固的立足处。注意任何障碍物的意外移动。开始切割时，确定没有东西松动或掉落，以至造成伤害。
- 当从头钻到尾时，请务必检查表面的后侧，钻头会从此处钻出。固定并隔离此区域，确保不会伤害到任何人或损坏基材。

人身安全



警告！ 使用含有运动部件的产品时，始终存在挤压风险。务必戴上保护手套。

- 请使用个人防护装备。请参阅“个人防护装备”一节的说明。
- 感到疲劳、曾经饮酒，或曾服用影响视力、判断力或协调能力的药物时，请勿操作本机。
- 在事先未确定其他人是否阅读和了解了本操作手册的内容之前，禁止其使用本机。
- 小心服装、长头发或珠宝可能会被绞入运动部件中。
- 切勿单独工作，务必确保有另一个人在身旁。另一人除了能够帮助您装配机器外，一旦发生任何事故，他还能向您提供帮助。

使用和养护

- 禁止使用有故障的机器。按照本手册中的说明进行安全检查、维护和保养。部分维护和保养措施必须由受过培训并有相应资质的专家进行。请参阅《维护》篇中的说明。
- 绝不能使用曾对原规格进行任何改动的机器。
- 保持所有部件处于正常状态，并确保正确上紧所有夹具。

运输及存放

- 请将本机存放在可以锁定的区域，以免儿童或未授权人员接触。
- 将钻机和钻架存放在干燥、防冻处。

一般作业钻架安全警告



警告！ 请阅读所有安全警告和所有说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和/或严重伤害。

注意！ 保存所有警告和说明供以后参考。

- 进行任何调整、更换附件之前，请从动力工具的电源和/或电池组断开插头动力工具意外启动是造成某些事故的原因。
- 安装工具之前，应正确安装作业钻架。正确安装对于防止坍塌风险很重要。
- 使用动力工具之前，首先将其牢固固定至作业钻架。动力工具在作业钻架上移动会导致失控。
- 请将作业钻架放在坚实、平坦的水平表面。当作业钻架可以移动或摇晃时，将无法稳定、安全地控制动力工具或工件。
- 勿使作业钻架过载或用作梯式脚手架。过载或站立在作业钻架上会导致钻架顶部过重，从而很可能倾翻。

此钻架适用于 Husqvarna DM 型电钻。只能使用为此钻架设计的动力工具。

操作

固定钻架

固定钻架的方法有两种。

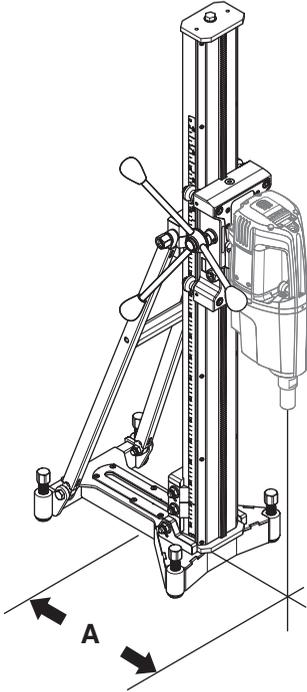
- 用膨胀螺栓或锚栓固定
- 用螺杆、垫片和锁紧螺母固定

用膨胀螺栓或锚栓固定



重要事项！在天花板或墙上钻孔时，只能使用适合被拉伸表面的膨胀螺栓或锚栓。只能使用当前应用批准的膨胀螺栓或锚栓。

- 在距离孔中心 400 mm (15.7") 处为膨胀螺栓/锚栓钻一个孔。（该测量适用于在和不带垫块的 DM 650 配合使用的情况。）



- 用螺丝固定到底板上。请仔细检查膨胀螺栓是否正确固定。
- 可使用调整螺钉根据平面调整底板。

注意！使用轨道前部（最靠近钻柱）是非常可行的。

用螺杆、垫片和锁紧螺母固定

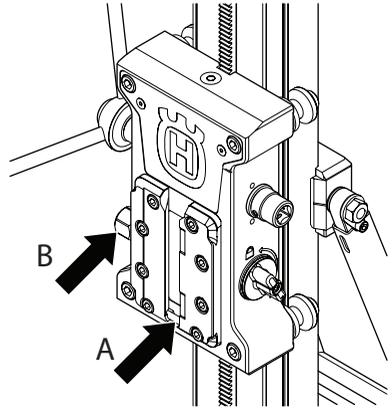
如果安装表面不适合在天花板或墙壁中钻孔，可以用一个螺杆固定底板，其中螺杆通过垫片和锁紧螺母安装到后端。

安装电钻马达



重要事项！务必先从插座中拔出插头，然后再进行清洗、维护或组装。

- 安装或拆卸马达之前，务必先取下钻头。
- 锁定进给箱锁。
- 在锁定夹轨道上安装钻机。请确保将钻机一直推到锁定夹轨道底部 (A)。用锁定螺丝 (B) 固定锁定夹。



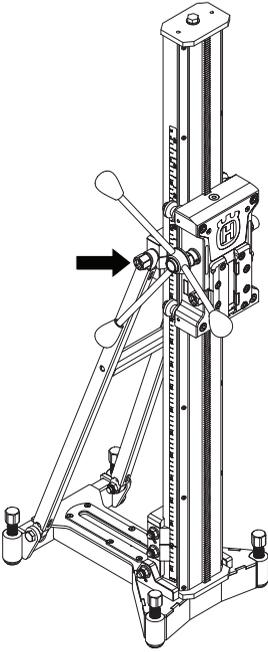
- 需要在电钻马达上安装适配板。不要和 Husqvarna 的电钻马达一起使用。

操作

调整钻柱倾斜

钻柱可以倾斜，推荐的倾斜使用范围为 0--60°。

- 首先拧松锁定螺丝，以便钻柱倾斜，然后设置所需的钻孔角度。拧紧锁定螺丝。
- 倾斜角标尺可用于近似调整。如果需要更高的精度，则应使用其他测量方法。



钻孔前



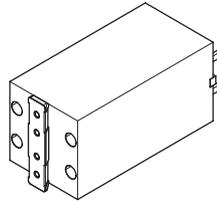
警告！ 钻孔前，要检查所有的锁紧螺丝是否锁紧。
电钻马达/电钻从地面、墙或天花板退回时，如果电钻里面仍含有混凝土块，会引发严重事故。



警告！ 对天花板进行钻孔时，始终使用已获得批准的电钻马达集水器，或使用液压电钻马达。如果有水漏进钻机，则钻机和钻架会有引发触电的风险。

电钻马达垫块（附件）

垫块用于钻大孔的情况。有几种不同类型的垫块。



- 将垫块安装到电钻马达上。
- 接着将带有垫块的电钻马达安装到钻架上，安装方法见“电钻马达的安装”章节。

推荐的钻孔机直径

最大电钻直径，mm/in

电钻马达	垫块，mm/in			
	0	50/2	2x 50/2	200/7,9
DM406	500/19,7	600/23,6	700/27,6	900/35,4
DM650	400/15,7	500/19,7	600/23,6	800/31,5
DM280/340	370/14,6	470/18,5	570/22,4	670/26,4

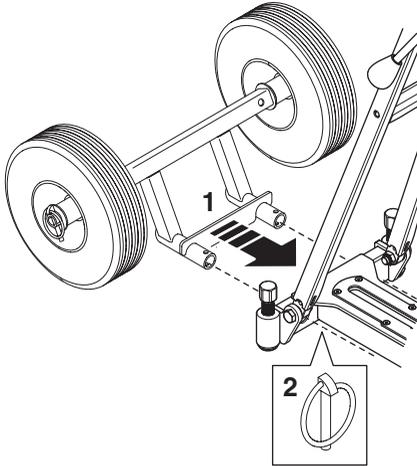
操作

钻孔时

注意！确保电缆和/或水管不会卡在引导轮和钻柱之间。

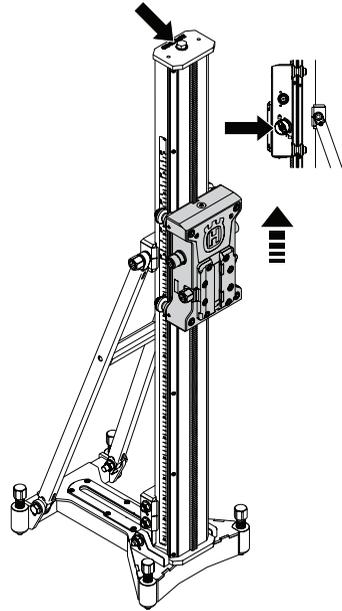
输送轮（附件）

- 将输送轮支架固定在底板上的孔中。
- 用夹子固定输送轮。

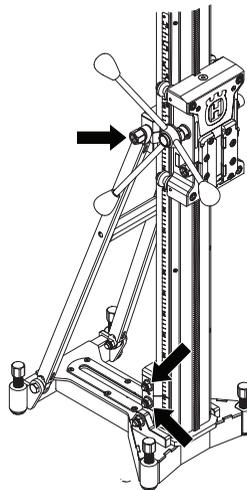


更换钻柱（附件）

- 旋松顶部螺丝，拿掉终点止动装置。
- 松开进给箱。从钻柱上卸下进行给箱。



- 旋松锁定夹的锁定螺丝。



- 卸下钻柱。
- 按照相反顺序安装零件。

维护

钻架维护



警告！进行检查和/或维护时，应当关掉马达并且把插头从电源拔出。

如果正确保养和维护，能够大大延长机器的使用寿命。

清洁与润滑



重要事项！卸下电钻马达。

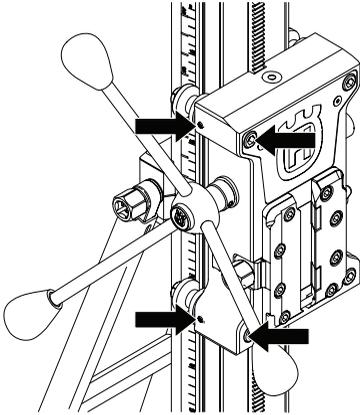
- 注意保持钻架清洁以使其正常工作。
- 使用高压清洗机清洗钻架，然后擦拭干净。
- 润滑钻架上的运动部件。为接触面涂上润滑脂防腐蚀。

调整引导轮

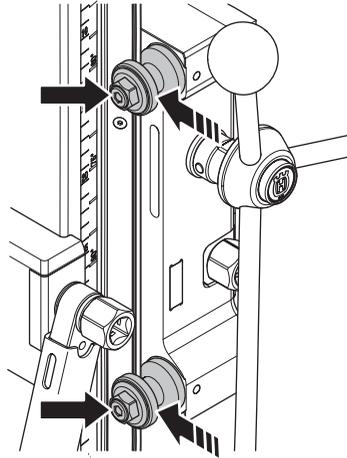
托架若要平稳且直线运行，四个引导轮必须停落在钢轨上且不过于松动。

托架引导轮的表面必须和钻柱 V 型槽接触。如果钻柱和进给箱之间存在间隙，必须调整间隙。

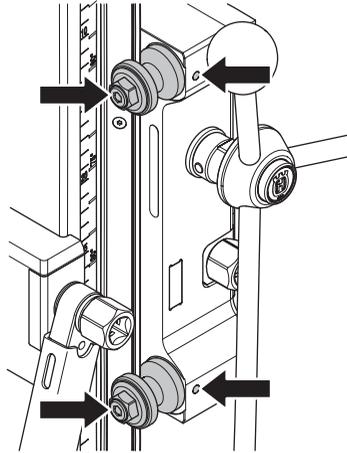
- 松开两个内六角螺钉。同时松开两个用于锁紧两个 Exentric 引导轮的限位螺钉。



- 轻轻转动轴，直到引导轮停在轨道上。

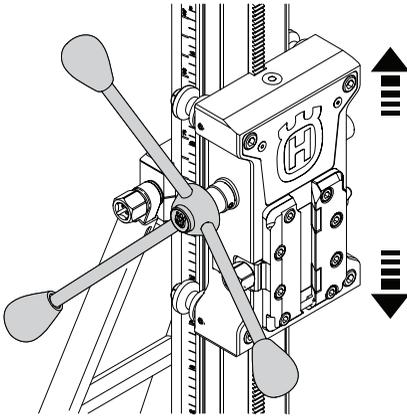


- 保持轴的位置，同时锁紧两个限位螺钉。

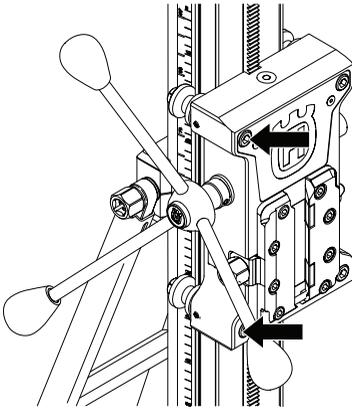


维护

- 利用进给手柄查看进给箱能否在钻柱上平稳移动。如果没有，再次调整导轨。



- 接着锁紧两个内六角螺钉。



维修



重要事项！只有经授权的维修人员才能进行各种维修。以免操作员承受巨大风险。

日常保养

1. 检查螺母和螺丝是否上紧。
2. 清洁机器的外部。
3. 检查进给曲柄能否不受阻力的运动。
4. 检查传动装置能否轻松运动而不会产生任何噪音。
5. 检查钻柱上是否有任何磨损或损坏。
6. 检查进给箱能否轻松移动而不反冲钻架柱。
7. 确保钻架没有其他损坏。

技术参数

技术参数

	DS900 DD
尺寸	
高度, mm/in	1300/51,2
宽度, mm/in	300/11,8
深度, mm/in	448/17,6
重量, kg/lb	24/53
行程, 毫米/英寸	950/37,4
最大电钻直径, mm/in	
有垫块	900/35,4
无垫块	500/19,7 (DM406)
最大负载, kg/lb	150/330
钻柱的角度调整	0-60°

欧盟一致性声明

(仅适用于欧洲)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 电话: +46--36--146500, 谨此声明: 具有 2014 年序列号及之后的序列号 (年份同随后的序列号一起清楚地标注在铭牌上) 的 **Husqvarna DS900 DD** 钻架符合以下欧洲理事会指令, 我们对此负有唯一的责任:

- 2006 年 5 月 17 日“关于机械”的指令 **2006/42/EC**。

适用标准如下: SS-EN12348+A1:2009

所供应的钻架符合接受 EC 类型检验的样品。该钻架必须符合适用的规定、EC 要求及国家的要求。

2016 年 6 月 15 日, 哥德堡



Joakim Ed

全球研发总监

Husqvarna AB 建筑设备

(Husqvarna AB 授权代表, 负责技术文档编制事务)

장비에 사용되는 기호

경고! 장비를 부주의하게 사용하거나 잘못 사용하면 위험한 사고가 발생할 수 있으며, 사용자 본인 또는 동료 작업자에게 심각한거나 치명적인 부상을 입힐 수 있습니다.



장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 지시사항을 반드시 이해하십시오.



장비에 대한 여타 기호/도안은 특정 시장의 특수 인증 요구사항을 나타냅니다.

경고 수준에 대한 설명

경고에는 세 가지 수준의 등급이 있습니다.

경고!



경고! 설명서의 지침을 따르지 않을 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 사망할 위험이 있는 경우 또는 주변환경에 손상이 있을 위험이 있는 경우 사용됩니다.

주의



주의! 설명서의 지침을 따르지 않을 경우 작업자가 부상을 입거나 주변환경에 손상이 있을 위험이 있는 경우 사용됩니다.

주

주! 설명서의 지침을 따르지 않을 경우 재료 또는 장비에 손상이 있을 위험이 있는 경우 사용됩니다.

목차

기호 설명

기호 설명	2
경고 수준에 대한 설명	2

목차

목차	3
----------	---

소개

제품 구매 고객께	4
설계 및 기능	4
스탠드	4

구성도

스탠드의 구성 부품	5
------------------	---

장비의 안전 장치

개요	6
캐리지 잠금 장치	6
레일 멈춤 장치	6

작동

새 스탠드를 사용하기 전 단계	7
안전장비	7
일반 안전 예방조치	8
일반 작업 스탠드 안전 경고	8
스탠드 고정	9
드릴 모터 조립	9
컬럼 기울기 조정	10
드릴 작업을 시작하기 전에	10
드릴 모터 스페이스 블록	10
권장 드릴 직경	10
드릴 작업 시	11
이동 바퀴	11
드릴 컬럼 변경	11

유지 보수

스탠드 유지 보수	12
-----------------	----

기술 정보

기술 정보	14
EC 준수 선언문	14

소개

제품 구매 고객께,

Husqvarna 제품을 선택해주셔서 감사합니다!
 구입하신 제품이 만족하시기를 바라며 해당 제품을 앞으로 오랫동안 사용하시길 바랍니다. 당사 제품 구매 시 수리 및 서비스에 대해 전문가의 도움을 받으실 수 있습니다. 제품을 판매한 대리점이 공인 판매점이 아닌 경우, 가장 가까운 서비스 센터에 문의하십시오.

본 사용자 설명서는 소중한 문서입니다. 항상 작업장에서 휴대해야 합니다. 설명서의 내용(작동, 수리, 유지 보수 등)을 준수하면 장비의 수명을 연장하고 중고품 판매 시 가치를 증가시킬 수 있습니다. 이 장비를 판매할 때 구매자에게 사용자 설명서를 반드시 전달해야 합니다.

300년 이상의 혁신

스웨덴 기업인 Husqvarna AB의 전통은 1689년으로 거슬러 올라갑니다. 스웨덴의 칼 11세 왕은 머스켓 총의 생산을 위해 공장 설립을 명령했습니다. 그 때는 사냥용 무기, 자전거, 오토바이, 가전제품, 재봉틀 및 실외용 제품 등의 분야에서 세계 최고의 몇몇 제품들을 개발하게 된 엔지니어링 기술의 토대를 이미 닦아 놓은 시기였습니다.

Husqvarna는 산림, 공원 유지 보수, 잔디 및 정원 관리용 야외 전동 제품뿐만 아니라 건축업 및 석재업용 절삭 장비와 다이아몬드 공구 분야의 전세계 선두 기업입니다.

소유주 책임

작업자가 장비를 안전하게 사용하는 방법에 관한 충분한 지식을 갖게 만드는 것은 소유주/고용주의 책임입니다. 감독자와 작업자는 사용자 설명서를 읽고 이해해야 합니다. 이들은 다음에 관하여 알아 두어야 합니다.

- 장비의 안전 지침
- 장비의 용도 및 제한 범위
- 장비 사용법 및 유지 보수 방법

국내 규정에 따라 본 장비의 사용이 제한될 수 있습니다. 장비를 사용하기 전에 작업 장소에 적용되는 규정을 확인해 보시기 바랍니다.

현지 규정에 따라 본 장비의 사용이 제한될 수 있습니다. 장비를 사용하기 전에 작업 장소에 적용되는 규정을 확인해 보시기 바랍니다.

제조사의 제한 조건

본 설명서를 발간한 후 Husqvarna가 이 제품의 안전한 작동을 위한 추가 정보를 발행할 수도 있습니다. 가장 안전한 작동 방법을 따르는 것은 소유주의 의무입니다.

Husqvarna AB는 지속적인 제품 개발 정책을 갖고 있으므로 사전 통지 없이 제품의 설계 및 외관을 변경할 수 있는 권리를 보유하고 있습니다.

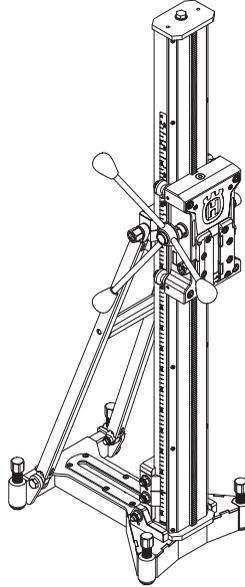
고객 정보 및 지원이 필요한 경우 웹사이트(www.husqvarna.com)로 문의하시기 바랍니다.

설계 및 기능

높은 성능, 신뢰성, 혁신적인 기술, 고급 기술 솔루션, 환경 고려사항 등의 가치에서 Husqvarna의 제품은 차별화됩니다. 사용자는 이 제품을 안전하게 작동하기 위해 본 설명서를 자세히 읽어야 합니다. 자세한 정보는 Husqvarna 대리점에 문의하십시오.

제품의 고유한 기능 중 몇 가지를 아래 설명하였습니다.

스탠드 DS900 DD

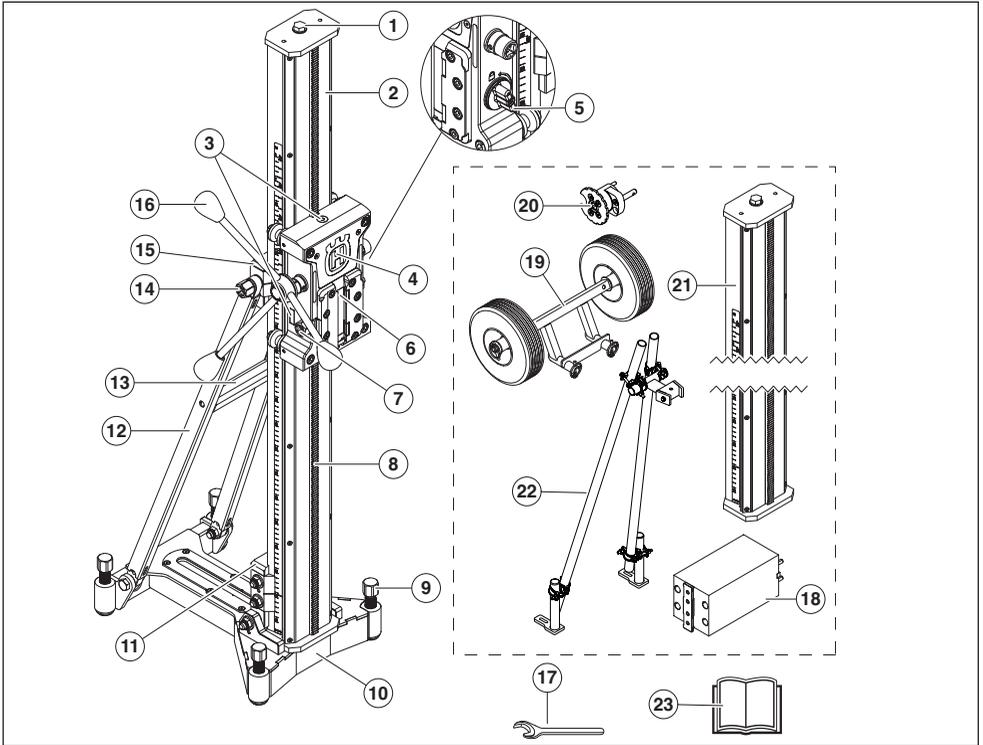


- 천장, 벽 및 바닥 드릴 작업을 위한 스탠드입니다.
- 드릴 스탠드는 안정적이고 큰 드릴 치수를 처리할 수 있습니다.
- 컬럼은 0-60°로 기울일 수 있고 이송 길이가 길입니다.
- 드릴 스탠드에는 드릴 모터용 킥 연결 플레이트가 장착되어 있습니다.
- 피드 레버는 컬럼 기울기를 설정하고 빠르게 장착하는 데 사용할 수 있습니다.
- 이 스탠드에 2미터 길이의 드릴 컬럼을 사용할 수 있습니다.

액세서리

- 이동 바퀴
- 드릴 모터 스페이스 블록
- AD 브래킷
- 드릴 컬럼, 2미터
- 2미터 드릴 컬럼이 있는 긴 뒷면 지지대

구성도



스탠드의 구성 부품

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 잭 나사 | 13 운반 핸들 |
| 2 드릴 컬럼 | 14 잠금 나사, 컬럼 기울기 |
| 3 수준 표시기 | 15 잠금 클램프, 스태빌라이저/드릴 컬럼 |
| 4 캐리지 | 16 피더 핸들 |
| 5 캐리지 잠금 장치 | 17 끝이 개방된 스페너, NV 24 |
| 6 잠금 클램프, 킥 마운팅 | 18 드릴 모터 스페이서 블록(액세서리) |
| 7 잠금 나사, 잠금 클램프 | 19 이동 바퀴(액세서리) |
| 8 기어 랙 | 20 AD 브래킷(액세서리) |
| 9 수평 조절 나사 | 21 드릴 컬럼, 2미터(액세서리) |
| 10 베이스 플레이트 | 22 긴 뒷면 지지대(액세서리) |
| 11 잠금 클램프, 베이스 플레이트/드릴 컬럼 | 23 사용자 설명서 |
| 12 스태빌라이저 | |

장비의 안전 장치

개요



안전 장치에 결함이 있는 장비는 사용하지 마십시오. 장비의 안전 장치는 이 절에 기재된 대로 점검하고 유지 보수되어야 합니다. 만약 사용자의 장비가 이 점검 사항 중에서 만족하지 않는 부분이 있다면 서비스 대리점을 찾아 수리해야 합니다.

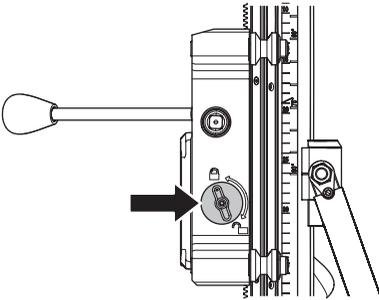
이 절에서는 장비의 안전 장치 및 그 용도, 이 장치를 올바르게 작동시키기 위한 점검 및 유지 보수 등에 대하여 설명합니다.

캐리지 잠금 장치

캐리지 잠금 장치는 예를 들어, 드릴 비트를 교체하거나 드릴 모터를 장착하는 데 사용됩니다. 잠금 장치는 캐리지를 드릴 컬럼에 잠그는 노브로 구성되어 있습니다.

캐리지 잠금 장치 검사

- 노브를 돌려 잠급니다.
- 캐리지가 드릴 컬럼에 잠겼는지 손의 느낌으로 확인하십시오.

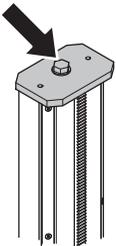


레일 멈춤 장치

레일 멈춤은 캐리지가 레일을 벗어나지 못하게 합니다.

레일 멈춤 장치 확인

- 레일 멈춤 장치가 제 위치에 있는지 확인하십시오.



새 스탠드를 사용하기 전 단계

- 장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 지시사항을 반드시 이해하십시오.
- 이 장비는 오직 콘크리트, 벽돌 및 유사 재질 드릴 작업용입니다. 다른 용도로는 부적절합니다.
- 본 장비는 숙련된 작업자가 산업 분야에서 사용하도록 설계되어 있습니다.
- 작업장을 깔끔하게 정리하십시오. 작업장이 어수선할 경우 사고 위험이 있습니다.
- 또한 드릴 모터에 동봉된 사용자 설명서를 읽고 해당 성능이 스탠드와 호환되는지 확인하십시오.

상식에 준한 판단

작업자가 직면할 수 있는 상상할 수 있는 모든 상황에 대응하는 것은 불가능합니다. 항상 사용에 조심하며 상식에 근거해 판단합니다. 자신의 능력 밖이라고 판단되는 상황은 피하도록 하십시오. 본 설명서를 읽은 후에도 사용 방법에 대해 확실히 이해가 되지 않는 경우 사용 전에 전문가와 상의하십시오.

장비 사용에 관해 문의 사항이 있는 경우 망설이지 마시고 대리점에 연락 주시기 바랍니다. 장비를 효율적이고 안전하게 사용할 수 있도록 기꺼이 서비스와 조언을 제공해 드리겠습니다.

Husqvarna 대리점에서 장비를 정기적으로 점검하여 필수적인 조절 및 수리 작업을 수행하도록 하십시오.

사용자 설명서가 인쇄 승인을 받았으므로 본 설명서에 있는 모든 정보 및 데이터는 적용 가능합니다.



경고! 제조사의 승인 없이는 어떠한 경우에도 장비의 설계 원형을 변경할 수 없습니다. 항상 정격 예비 부품을 사용하십시오. 승인을 받지 않은 개조 및/또는 액세서리는 사용자나 다른 사람에게 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

안전장비

개요

사고 발생 시 도움을 청할 수 있는 상황이 아닌 경우에는 장비를 사용하지 마십시오.

개인안전장비

장비를 사용할 때마다 인가된 개인안전장비를 착용하십시오. 개인안전장비가 부상 위험을 제거할 수는 없지만 사고가 발생할 경우 부상의 정도를 줄일 수 있습니다. 올바른 보호 장구를 선택하려면, 판매점에 문의하십시오.



경고! 절단기, 그라인더, 드릴 등과 같은 제품을 사용하면 모래 또는 풀 재료에서 위험한 화학물질을 함유하고 있는 먼지나 증기를 발생시킬 수 있습니다. 가공하려는 재료의 성질을 확인하고 적절한 먼지 차단 마스크를 사용하십시오.



경고! 영구적 청각 장애를 초래할 수 있습니다. 그러므로 항상 인가된 청력 보호 장구를 착용하십시오. 청력 보호 장구를 착용하고 있을 때는 경고 신호나 고함을 주의해서 들으십시오. 엔진이 멈추면 즉시 청력 보호 장구를 벗으십시오.



경고! 움직이는 부품이 포함된 제품으로 작업할 때는 항상 압계손상의 위험이 있습니다. 보호 장갑을 착용하여 신체 상해를 예방하십시오.

항상 착용해야 할 장구

- 헬멧
- 청력 보호 장구
- 고글 또는 얼굴 가리개
- 먼지 차단 마스크
- 내구성이 강한 미끄럼 방지용 장갑
- 움직임이 충분히 자유롭고 착용감이 좋으며 튼튼하고 편안한 작업복
- 철재로 발끝을 먼 미끄럼 방지 안전화
- 항시 구급함을 가까이 비치해 두십시오.

의복, 긴 머리카락 및 장신구는 움직이는 부품에 끼일 수 있으므로 주의하십시오.

작동

일반 안전 예방조치



경고! 안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 준수하지 않을 경우 작업자 또는 다른 사람이 심각한 부상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

작업 영역의 안전

- 작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지합니다. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 발생합니다.
- 다른 사람들과 동물들은 주의를 산만하게 하여 장비 통제력을 잃게 만들 수 있습니다. 이러한 이유로 항상 작업에 주의를 집중하십시오.
- 짙은 안개, 호우, 강풍, 흑한 등과 같이 기후가 좋지 않을 때는 장비를 사용하지 마십시오. 악천후에서 일을 하게 되면 쉽게 피로를 유발하고, 작업장 표면이 미끄러워지는 등 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- 작업 구역을 깨끗이 치우고 지지할 바닥을 확고히 한 다음에 장비 작업을 수행하십시오. 돌발적인 움직임을 야기할 장애물이 있지 않은지 확인하십시오. 장비를 작동할 때는 재료가 흐트러지거나 떨어지지 않게 주의하십시오. 작업중 부상을 입을 수 있습니다.
- 관통하는 구멍을 뚫을 때는 드릴 비트가 나오는 반대쪽 표면을 항상 점검하십시오. 작업 영역을 안전하게 보호하고 출입을 통제하며 상해를 입거나 재료가 손상되지 않게 하십시오.

개인 안전



경고! 움직이는 부품이 포함된 제품으로 작업할 때는 항상 압계손상의 위험이 있습니다. 항상 보호 장갑을 착용하십시오.

- 개인안전장비를 착용하십시오. "개인안전장비" 절의 지침을 참고하십시오.
- 피로를 느낄 경우, 음주 후 또는 시력이나 판단력, 몸 상태에 영향을 줄 수 있는 약물을 복용한 후에는 절대 장비를 작동하지 마십시오.
- 사용자 설명서의 내용을 읽고 이해하지 못한 사람에게 절대 장비 사용을 허가하지 마십시오.
- 의복, 긴 머리카락 및 장신구는 움직이는 부품에 끼일 수 있으므로 주의하십시오.
- 절대로 혼자 작업하지 마십시오. 항상 가까운 곳에 다른 사람이 있어야 합니다. 장비 조립 시 도움을 받을 수 있을 뿐만 아니라 사고가 발생하는 경우에도 도움을 받을 수 있습니다.

사용 및 관리

- 결함이 있는 장비는 절대 사용하지 마십시오. 본 설명서에 나온 점검, 유지 보수 및 서비스를 실시하십시오. 일부 유지 보수 서비스는 훈련을 받은 전문가만이 할 수 있습니다. 유지 보수 절의 지침을 참고하십시오.
- 초기 사양을 변경한 장비는 절대 사용하지 마십시오.
- 모든 부품을 올바른 작업 순서에 따라 유지하고 모든 고정장치가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.

이동 및 보관

- 잠금 장치가 있는 장소에 장비를 보관하여 어린이나 허가 받지 않은 사람의 손에 닿지 않게 합니다.
- 드릴 장비와 스탠드는 건조하고 결빙되지 않는 상태에서 보관하십시오.

일반 작업 스탠드 안전 경고



경고! 안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침 사항에 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.

주! 나중에도 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

- 조정, 액세스리 교체 전 전원 및/또는 전동 공구의 배터리 팩에서 플러그를 뽑습니다. 전동 공구를 갑자기 시작하는 것은 사고의 원인이 됩니다.
- 공구를 장착하기 전에 작업 스탠드에 적절하게 조립하십시오. 적절한 조립은 붕괴 위험 방지에 중요합니다.
- 사용하기 전에 전동 공구를 작업 스탠드에 단단히 조이십시오. 작업 스탠드에서 전동 공구를 이동할 경우 제어 불능 상황이 발생할 수 있습니다.
- 작업 스탠드는 단단하고 편평한 바닥에 설치하십시오. 작업 스탠드가 이동되거나 흔들릴 경우 전동 공구 또는 가공물을 안정되고 안전하게 제어할 수 없습니다.
- 작업 스탠드에 과부하를 주거나 사다리 비계로 사용하지 마십시오. 작업 스탠드에 과부하를 주거나 위에 올라설 경우 스탠드 "상단에 부하가 걸려" 뒤집어질 수 있습니다.

이 스탠드는 Husqvarna DM 장비용입니다. 이 스탠드 전용 전동 공구만 사용하십시오.

작동

스탠드 고정

스탠드를 고정하는 방법은 두 가지가 있습니다.

- 익스텐더 또는 앵커를 통한 고정
- 나사산형 로드, 와셔 및 잠금 너트를 통한 고정

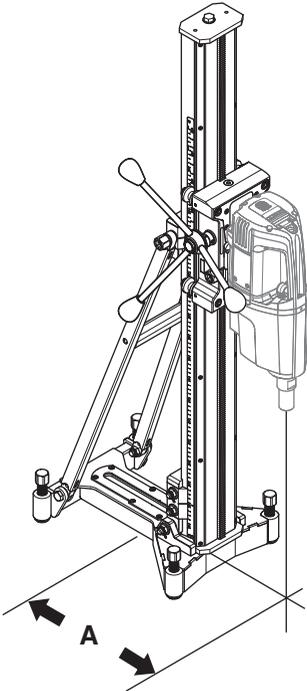
익스텐더 또는 앵커를 통한 고정



중요! 천장이나 벽에 드릴 작업을 할 때 장력에 노출되는 표면에 적합한 익스텐더 또는 앵커를 사용해야 합니다.

현재 용도로 승인된 익스텐더 또는 앵커만 사용하십시오.

- 구멍의 중심에서 거리 (A), 400mm(15.7") 위치에 익스텐더/앵커를 위한 구멍을 뚫으십시오 (스페이서 없이 DM 650과 함께 사용할 수 있도록 측정됩니다).



- 베이스 플레이트를 조입니다. 익스텐더가 올바르게 장착되었는지 주의 깊게 확인합니다.
- 베이스 플레이트는 조정 나사를 사용하여 표면에 조정할 수 있습니다.

주! 컬럼에서 가장 가까운 트랙 앞면을 사용하는 것이 좋습니다.

나사산형 로드, 와셔 및 잠금 너트를 통한 고정

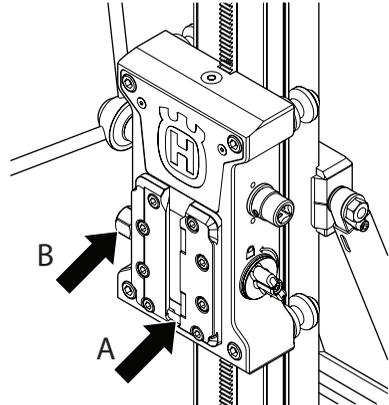
천장이나 벽에서 드릴 작업을 할 때 표면이 제대로 고정되지 않으면 와셔와 체결 너트로 뒷면에 고정되어 있는 나사산 로드를 사용해 베이스 플레이트를 조정할 수 있습니다.

드릴 모터 조립



중요! 청소, 유지 보수 또는 조립을 하기 전에 항상 플러그를 소켓에서 빼십시오.

- 모터를 장착하거나 분리하기 전에 항상 드릴 비트를 제거하십시오.
- 피드 하우징 잠금 장치를 잠그십시오.
- 잠금 클램프의 트랙에 드릴 장비를 맞춥니다. 잠금 클램프의 트랙에 있는 바닥(A)까지 드릴 장비를 확실하게 밀었는지 확인합니다. 잠금 나사(B)로 잠금 클램프를 조입니다.



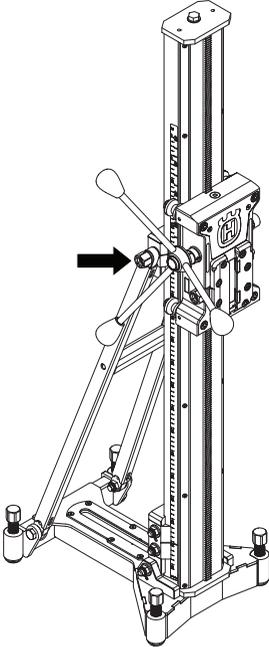
- 필요한 경우 드릴 모터에 어댑터 판을 장착합니다. Husqvarna 드릴 모터에는 사용되지 않습니다.

작동

컬럼 기울기 조정

권장 사용 범위이자 기울일 수 있는 드릴 컬럼 범위는 0-60°입니다.

- 컬럼을 기울이기 위해 잠금 나사를 풀고 원하는 드릴 각도로 조정하십시오. 잠금 나사를 조입니다.
- 대략적인 조정을 위해 각도 표시기를 사용할 수 있습니다. 정밀도를 높이려면 대체 측정 방법을 사용해야 합니다.



드릴 작업 전



경고! 드릴 작업 전 모든 잠금 나사가 제대로 조여져 있는지 확인하십시오.

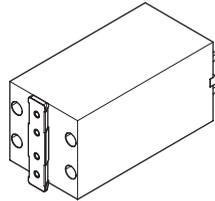
바닥, 벽 또는 천장 표면에서 드릴 모터/드릴을 뺐을 때 콘크리트 조각이 드릴에 남아있으면 큰 사고가 발생할 수 있습니다.



경고! 천장에 드릴 작업을 할 때 드릴 모터에 사용하도록 허용된 물 수집기나 유압 드릴 모터를 사용하십시오. 드릴 장비와 스탠드에 물이 새어 들어가면 전기가 통할 수 있습니다.

드릴 모터 스페이스 블록(액세서리)

스페이스는 큰 치수의 드릴 작업을 할 때 사용됩니다. 몇 가지 다른 버전이 있습니다.



- 드릴 모터에 스페이스 조립하기
- 스페이스로 스탠드에 드릴 모터를 조립하는 방법은 '드릴 모터 조립' 섹션을 참조하십시오.

권장 드릴 직경

최대 드릴 직경, mm/인치

드릴 모터	스페이스 블록, mm/인치			
	0	50/2	50/2 2개	200/7.9
DM406	500/19.7	600/23.6	700/27.6	900/35.4
DM650	400/15.7	500/19.7	600/23.6	800/31.5
DM280/340	370/14.6	470/18.5	570/22.4	670/26.4

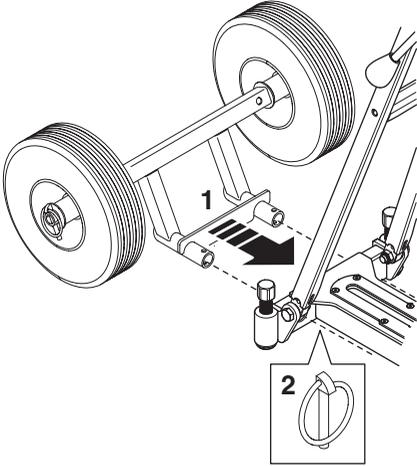
작동

드릴 작업 중

주! 케이블 및/또는 급수 호스가 가이드 휠과 컬럼 사이에 끼지 않았는지 확인하십시오.

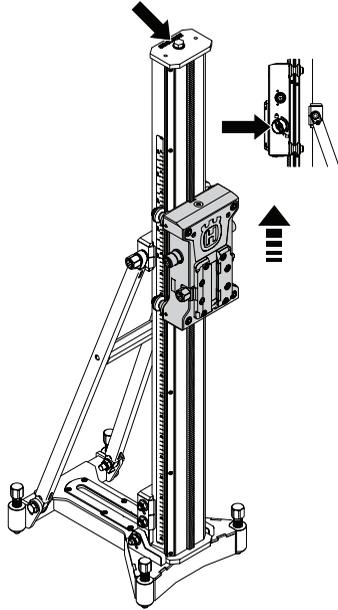
이동 바퀴(액세서리)

- 베이스 플레이트의 구멍에 이동 바퀴 브래킷을 위치시키십시오.
- 이동 바퀴를 클립으로 고정하십시오.

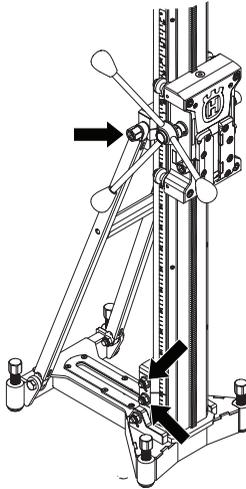


드릴 컬럼 교체(액세서리)

- 중앙 나사를 풀고 레일 멈춤을 제거하십시오.
- 피더 하우징 잠금을 해제하십시오. 컬럼에서 피더 하우징을 제거하십시오.



- 잠금 클램프의 잠금 나사를 푸십시오.



- 드릴 컬럼을 제거하십시오.
- 부품을 역순으로 조립합니다.

유지 보수

스탠드 유지 보수



경고! 검사 및/또는 유지 보수는 모터의 전원을 끄고 플러그를 분리시킨 후 실시하여야 합니다.

적절한 방법으로 사용, 관리 및 유지 보수할 경우 장비 수명이 상당히 연장될 수 있습니다.

청소 및 윤활



중요! 드릴 모터를 제거합니다.

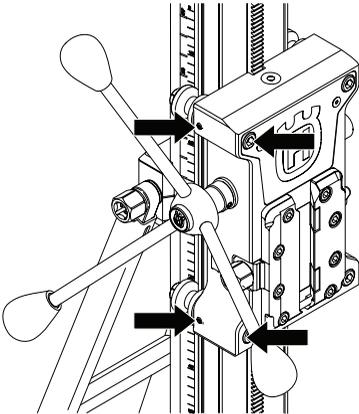
- 드릴 스탠드의 기능을 유지하려면 깨끗한 상태를 유지하는 것이 중요합니다.
- 고압 세척기를 사용하여 스탠드를 청소한 다음 물기를 닦습니다.
- 스탠드의 구동 부품에 윤활유를 바릅니다. 접촉 표면의 부식을 방지하기 위해 그리스를 바릅니다.

가이드 휠 조정

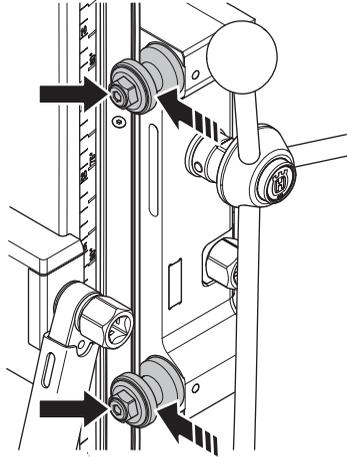
캐리지가 안정적으로 직선으로 운행하기 위해서는 4개의 가이드 휠이 레일에 제대로 놓여 있어야 하고 너무 많이 유격되면 안 됩니다.

캐리지 가이드 휠의 표면은 드릴 컬럼의 V형 홈에 밀착되어 있어야 합니다. 컬럼과 피드 하우징 사이에서 유격되면 유격 상태를 조정해야 합니다.

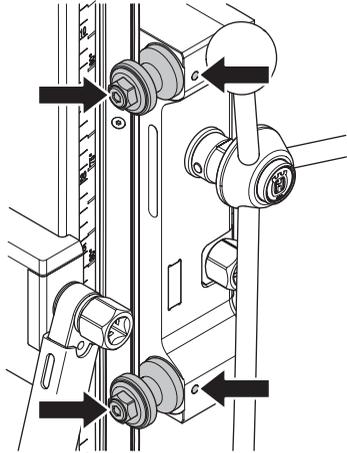
- 2개의 육각 나사를 풀거나, 또한 2개의 편심 가이드 휠을 잡고 있는 정지 나사 2개도 풀거나.



- 가이드 휠이 레일에 붙을 때까지 샤프트를 부드럽게 돌립니다.

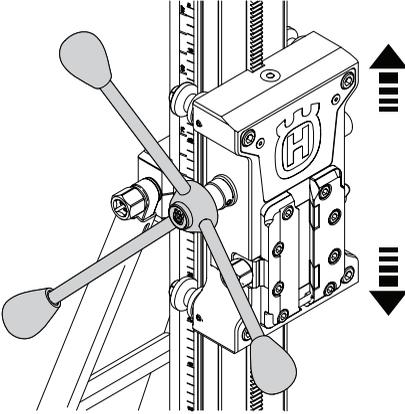


- 샤프트가 제 위치를 유지하게 잡고 2개의 정지 나사를 돌립니다.

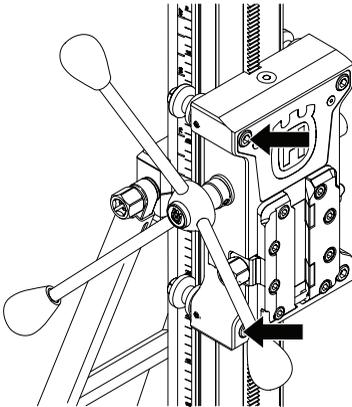


유지 보수

- 피드 핸들을 사용하여 피드 하우징이 컬럼에서 원활하게 이동하는지 확인하십시오. 그렇지 않은 경우 플러를 다시 조정하십시오.



- 그런 다음 2개의 육각 나사를 조입니다.



수리



중요! 모든 수리는 인가 받은 기술자만이 실시할 수 있습니다. 작업자를 더 큰 위험에 노출시키지 않기 위한 조치입니다.

일일 유지 보수

1. 너트와 나사가 단단히 조여졌는지 확인하십시오.
2. 장비 외부를 청소하십시오.
3. 피드 크랭크가 저항 없이 이동할 수 있는지 확인합니다.
4. 기어링이 쉽게 이동하고 소음이 발생하지 않는지 확인합니다.
5. 컬럼의 마모 또는 손상 여부를 점검합니다.
6. 피드 하우징이 쉽게 이동하고 스탠드 컬럼에 대해 백래시가 발생하지 않는지 점검합니다.
7. 스탠드에 다른 손상이 있는지 확인하십시오.

기술 정보

기술 정보

	DS900 DD
치수	
높이, mm/인치	1300/51.2
너비, mm/인치	300/11.8
깊이, mm/인치	448/17.6
중량, kg/lb	24/53
이동 길이, mm/인치	950/37.4
최대 드릴 직경, mm/인치	
스페이서 사용	900/35.4
스페이서 사용 안 함	500/19.7(DM406)
최대 부하, kg/lb	150/330
컬럼 각도	0-60°

EU 준수 선언문

(유럽에만 해당)

Husqvarna AB(주소: SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 전화: +46-36-146500)는 2014년도 및 그 이후 일련 번호 스탠드인 **Husqvarna DS900 DD**(년도는 일련 번호가 매겨진 형식판에 평문으로 명시되어 있음)가 다음의 협의회 지침의 요건을 준수함을 당사의 전적인 책임하에 선언합니다.

- 2006년 5월 17일 "장비류 관련" **2006/42/EC**.

다음 표준이 적용되었습니다. SS-EN12348+A1:2009

공급된 스탠드는 EC 형식 검사를 받은 견본과 일치합니다. 스탠드는 국가 요건뿐만 아니라 적용 가능한 규정 및 EU 요건을 충족시켜야 합니다.

Gothenburg, 2016년 6월 15일



Joakim Ed

Global R Director

Construction Equipment Husqvarna AB

(승인된 Husqvarna AB 담당자 및 기술 문서 책임)

本機に表記されるシンボルマーク

警告!本機は危険を伴う道具です。不注意な使用や不適切な使用によって、使用者やその他の人々が重傷や致命傷を負う危険性があります。

本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。



本機に付いている他のシンボル/銘板はそれぞれの市場地域に向けた特別な認定条件を示します。

警告レベルの説明

警告は3つのレベルで構成されます。

警告!



警告!取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が重傷を負ったり、死亡したりするか、あるいは周囲に損傷を与える危険があることを意味します。

注意!



注意!取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が怪我をしたり、あるいは周囲に損傷を与えたりする危険があることを意味します。

注記!

注記!取扱説明書の指示に従わない場合、材料やマシンに損傷を与える危険があることを意味します。

目次

目次

マークの説明

本機に表記されるシンボルマーク	2
警告レベルの説明	2

目次

目次	3
----------	---

概要

お客様へ	4
設計および機能	4
スタンド	4

各部名称

スタンドの各部名称	5
-----------------	---

本機の安全装置

全般	6
キャリッジロック	6
レール上のエンドストップ	6

操作

新しいスタンドをお使いになる前に	7
プロテクティブ装具	7
一般的な安全注意事項	8
ドリルスタンドに関する一般的な安全上の警告	8
スタンドの固定	9
ドリルモーターの組み立て	9
コラム角度の調整	10
穿孔作業を開始する前に	10
ドリルモータースペーサーブロック	10
推奨ドリル直径	10
穿孔作業時	11
トランスポートホイール	11
ドリルコラムの交換	11

メンテナンス

スタンドのメンテナンス	12
-------------------	----

主要諸元

主要諸元	14
EC 適合性宣言	14

お客様へ

ハスクバーナの製品をご購入いただき誠にありがとうございます。

本製品にご満足いただき、未永くご愛顧いただけることを願っております。弊社製品のご購入後は、弊社技術員による修理ならびに整備をご利用いただけます。お買い上げになった販売店が正規代理店でない場合は、その販売店に最寄りのサービス工場の所在地をお問い合わせください。

本取扱説明書は大切な書類です。常に作業場所ですぐに利用できるようにしてください。説明書の記載内容（操作方法、修理、メンテナンスなど）に従うことにより、本機の寿命を延ばし、転売時の価値を高く維持することができます。本機を転売する場合は、必ず取扱説明書を同梱してください。

300年を超えて受け継がれるイノベーションの歴史

ハスクバーナの歴史は、スウェーデン王であるカール 11 世がマスケット銃の製造を目的とした工場の建設を命じた 1689 年に遡ります。その時代、ハスクバーナは、猟銃、自転車、オートバイ、家庭電気製品、マシン、アウトドア製品などの分野で世界をリードするプロダクトを開発。それらの開発を支える技術的スキルを背景に、企業の礎がすでに築かれていました。

ハスクバーナは、森林や公園のメンテナンス、芝生や庭の管理向けアウトドア用パワープロダクト、さらには、建設および石材産業向け切削装置やダイヤモンド工具などのグローバルリーダーです。

オーナーの責任

本機を安全に使用するための十分な知識を使用者に持たせることは、オーナーあるいは雇用者の責任です。監督者や使用者は、あらかじめ取扱説明書を読み、内容を理解する必要があります。使用者は以下を確認する必要があります。

- マシンの安全に関する説明事項。
- マシンの用途や使用限度の範囲について。
- マシンの使用方法とメンテナンス方法について。

本機の使用においては、国内法による規制が課せられる場合があります。本機を使用して作業を開始する前に、作業エリアに適用される法律についてご確認ください。

本機の使用においては、現地の法規制が課せられる場合があります。

本機を使用して作業を開始する前に、作業する地域で適用される規制についてご確認ください。

メーカーからお客様へ

この取扱説明書の発行後、ハスクバーナ社は製品の安全な操作のための追加情報を発表する場合があります。最も安全な操作方法の最新情報を確認することは、オーナーの義務です。

ハスクバーナ社は継続的に製品の開発を行っています。そのため、設計や外見などが予告なく変更されることがあります。

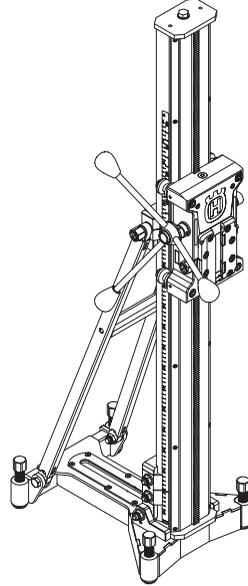
ご質問やご要望については、弊社のウェブサイト (www.husqvarnacp.com) からお問い合わせください。

設計および機能

ハスクバーナの製品の優れた点は、高性能、信頼性、革新的技術、高度な技術的ソリューション、環境への配慮にあります。この製品を安全に操作するため、作業者はこの取扱説明書を注意深く読む必要があります。詳細については、ハスクバーナの販売店にお問い合わせください。

お使いの製品には、以下の特長があります。

スタンド DS900 DD

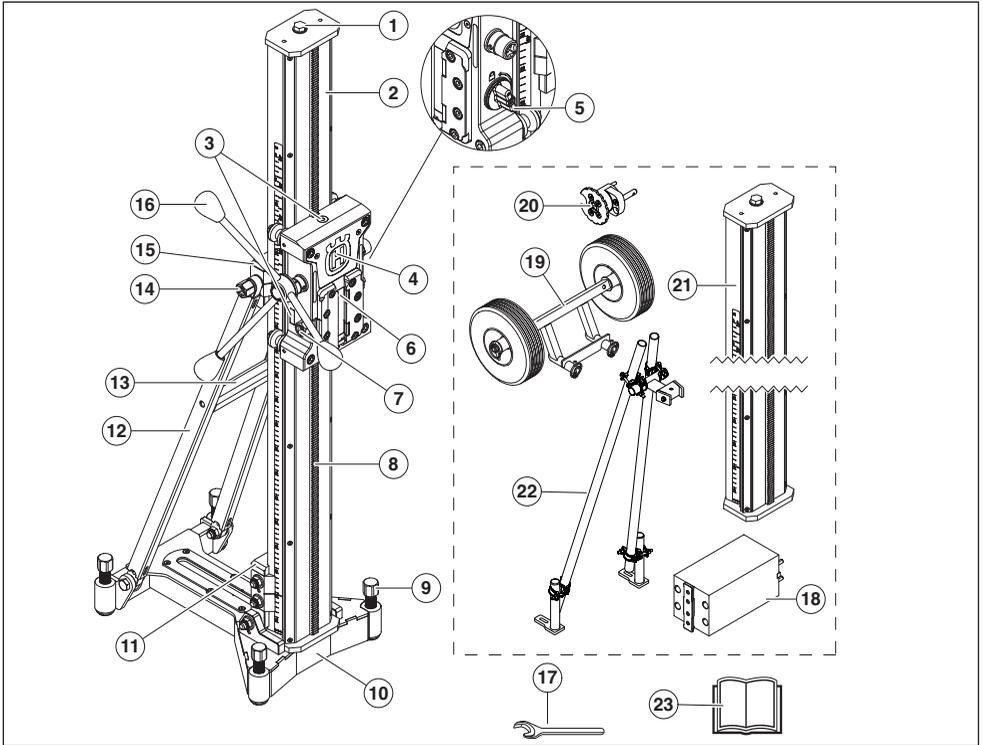


- このスタンドは、天井面、壁面、床面への穿孔用です。
- ドリルスタンドは安定性が高く、大寸の穴にも対応します。
- コラムは 0°~60° の角度で調整でき、十分なフィード長があります。
- ドリルスタンドには、ドリルモーターの迅速接続プレートが付いています。
- フィードレバーを使って、コラム角度を設定し、クイックマウンティングをロックできます。
- このスタンドには、長さ 2 m のドリルコラムを取り付けることもできます。

アクセサリ

- トランスポートホイール
- ドリルモータースペーサーブロック
- AD ブラケット
- ドリルコラム (2 m)
- 長い背部サポート (ドリルコラム付き) 2 m

各部名称



スタンドの各部名称

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 ジャックネジ | 13 移動用ハンドル |
| 2 ドリルコラム | 14 ロックネジ、コラム角度 |
| 3 レベルインジケータ | 15 ロッキングクランプ、スタビライザ／ドリルコラム |
| 4 キャリッジ | 16 送りハンドル |
| 5 キャリッジロック | 17 オープンエンドレンチ (NV24) |
| 6 ロッキングクランプ (クイックマウンティング) | 18 ドリルモーターセーバーブロック (アクセサリ) |
| 7 ロックネジ、ロッキングクランプ | 19 トランスポートホイール (アクセサリ) |
| 8 ギアラック | 20 AD ブラケット (アクセサリ) |
| 9 レベル調整ネジ | 21 ドリルコラム (2 m、アクセサリ) |
| 10 ベースプレート | 22 長い背部サポート (アクセサリ) |
| 11 ロッキングクランプ、ベースプレート／ドリルコラム | 23 取扱説明書 |
| 12 スタビライザ | |

全般



安全装置に欠陥のある機械は決して使用しないでください。本項目の記載に従って、本機の安全装置の点検、メンテナンスを行ってください。お持ちの機械がこれらの点検項目を一点でも満たさない場合は、お近くのサービス代理店に修理を依頼してください。

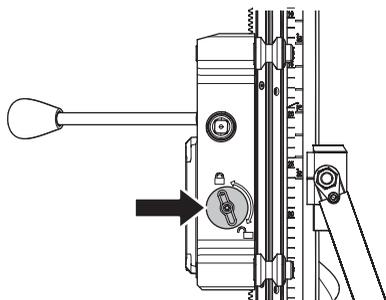
この項では、本機の安全装置とその目的、本機の正しい動作を確保するための検査とメンテナンスの方法について説明します。

キャリッジロック

キャリッジロックは、ドリルビットの交換時やドリルモーターの取り付け時に使用します。このロックは、キャリッジをドリルコラムに固定するノブで構成されています。

キャリッジロックの点検

- ノブを回してロックします。
- キャリッジがドリルコラムにロックされているか、手で触って確認します。

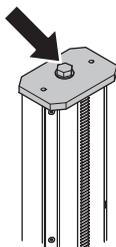


レール上のエンドストップ

エンドストップは、キャリッジがレールから外れないようにするものです。

エンドストップの確認

- エンドストップが所定の位置にあるか確認します。



操作

新しいスタンドをお使いになる前に

- 本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。
- 本機は、コンクリート、れんが、さまざまな石材の穿孔を目的として設計されています。他の用途に使ってはけません。
- 本機は、産業用途における熟練オペレータの使用を意図して開発されています。
- 作業場所は整理整頓を心がけてください。乱雑な環境は、事故の原因となります。
- さらに、ドリルモーターに添付されている取扱説明書を読み、その性能がスタンドに適合していることを確認してください。

いつも常識のある取り扱いを

起こり得る状況をすべて予測し、対応することは不可能です。常に注意を払い、常識に合った使用方法で操作してください。使用者の能力範囲外であると思われる場合は、操作を行わないでください。これらの注意事項を読んだ後でも、不明点などがある場合は、使用を続けずに専門コンサルタントにご相談ください。

本機の使用方法についてご質問があるときはお気軽に代理店までご連絡ください。お持ちの本機を効率良くまた安全に使用する場合に役立つ方法やアドバイスを提供いたします。

ハスクバーナの販売店には定期的にマシンの検査をさせ、不可欠な調整や修理を行わせてください。

取扱説明書のあらゆる情報およびデータは、本書の印刷時に有効であったものです。



警告!いかなる理由であれ、製造者の承認を得ずに本機的设计に変更を加えないでください。常に、純正のスペアパーツを使用してください。承認を受けていない修正と付属品の使用、あるいはそのいずれかは、使用者や周囲の人に対して深刻な傷害をもたらすことがあります。

プロテクティブ装具

全般

事故のときに、助けを求めることができない状況で、本機を使用してはいけません。

使用者のプロテクティブ装具

本機を使用するときは、認可のあるプロテクティブ装具を必ず着用してください。プロテクティブ装具で負傷の危険性を排除できるわけではありませんが、万が一事故が起こった場合、負傷の度合いを軽減することができます。プロテクティブ装具の選択については、本機の販売店にご相談ください。



警告!材料の切断、粉砕、穴あけ、サンディング、形成を行う機械を使用すると、人体にとって危険な化学物質を含んだ粉塵や蒸気が生成されることがあります。加工する材料の性質を確認して、適切な呼吸マスクを使用してください。



警告!長時間騒音にさらされることは、恒久的な聴覚障害の原因になることがあります。本機を使用する際は、認可されているイヤマフを必ず着用してください。イヤマフを着用している間、警告信号や叫び声に気を付けてください。エンジンが停止したら、速やかにイヤマフを外してください。



警告!駆動部を持つ機械で作業をする際は、常に巻き込み事故による傷害の危険性があります。怪我を防ぐために保護グローブを着用してください。

常に下記のものを着用してください。

- 防護ヘルメット
- 防音マフラー
- 保護メガネまたはバイザー
- 呼吸マスク
- 高耐久性で、物をしっかりつかむことができる保護グローブ
- 体の動きを制限することのない、体にフィットした、丈夫で快適な服装
- つま先部スチール製、ノンスリップ靴底の防護靴
- 常に救急箱を身近に備えてください。

衣服や長髪、宝石類が稼働部品にからまることもあるため、注意してください。

操作

一般的な安全注意事項



警告!警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わないと、作業者または他の人々が重傷または死亡事故に遭うおそれがあります。

作業エリアの安全

- 作業場所を清潔に、照明を明るく保ちます。乱雑な、あるいは暗い場所では、事故が起こりやすくなります。
- 人や動物が使用者のそばにいと注意が散漫になり、操作ミスを引き起こすおそれがあります。そのため、常に作業に集中するようにしてください。
- 濃霧、豪雨、強風、厳寒など、気象条件の悪いときは、本機を使用しないでください。悪天候下での作業は、疲れやすく、また、足元が滑りやすくなるなど危険です。
- 作業エリアに余分なものがないことや、足場が安定していることを確認してから、本機の使用を開始してください。物が予期せずに移動してぶつかることがないように、注意を払ってください。製品の稼動中、材料の固定が緩んで落下し、怪我することのないように注意してください。
- ドリルで穴を貫通させる時、ドリルビットが出る面の後方を常にチェックしてください。誰も現場に入っていないように場所を封鎖して、人や物に被害が出ないようにします。

個人の安全



警告!駆動部品を持つ機械で作業をする際は、常に巻き込み事故による傷害の危険性があります。常に保護グローブを着用してください。

- プロテクティブ装具を着用してください。「使用者のプロテクティブ装具」の項の説明を参照してください。
- 疲労時や飲酒後、視野・判断力・動作に影響を及ぼすような医薬品を服用している場合は、絶対に本機を使用しないでください。
- 本取扱説明書の内容を読んで、理解していない人には決して本機の使用を許可しないでください。
- 衣服や長髪、宝石類が稼働部品にからまることもあるため、注意してください。
- 一人で作業せず、常に別の人が近くにいるような状況を確認してください。本機組み立てのサポートなどの他、事故が発生した時に助けを得ることができます。

使用と手入れ

- 欠陥のある本機は絶対に使用しないでください。この取扱説明書の内容に従って、安全点検、メンテナンス、サービスを行ってください。メンテナンスやサービスの内容によっては、専門家でなければできないものもあります。詳細は、「メンテナンス」を参照してください。
- オリジナルの仕様を変更した機械は、それがどのような変更であっても絶対に使用しないでください。
- すべての部品が良好に動作し、付属品が適切に固定されていることを確認します。

搬送と保管

- 装置を鍵のかかる場所に保管し、子供や、承認を受けていない人が触れることのないようにしてください。
- ドリル本体とスタンドは、湿気がなく結霜のない場所に保管してください。

ドリルスタンドに関する一般的な安全上の警告



警告!警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

注意!すべての警告や説明は、以後の参考のために保管してください。

- 調整やアクセサリの交換をする前に、必ず、電源プラグをコンセントから抜いてください。また、コードレス工具はバッテリーパックをはずしてください。電動工具が偶発的に始動すると事故の原因になります。
- 工具を取り付ける前に、スタンドを正しく組み立ててください。倒壊の危険を防ぐには、正しく組み立ててください。
- 使用前に、電動工具をスタンドにしっかりと固定してください。電動工具がスタンド上でずれると、コントロールできないことがあります。
- スタンドは隙間や凹凸がなく、水平な面に設置してください。スタンドが動いたり、揺れたりすると、電動工具や施工対象物を確実、安全にコントロールできません。
- スタンドに過剰な負荷をかけた時、踏み台にししないでください。過剰な負荷をかけた時、踏み台にすると、不安定になり倒れやすくなります。

本スタンドは、Husqvarna DM シリーズ専用です。必ず、本スタンドに対応する電動工具をご使用ください。

操作

スタンドの固定

スタンドの固定には、2つの方法があります。

- エキスパンダ／アンカーによる固定
- スレッドロッド、ワッシャーおよびロックナットによる固定

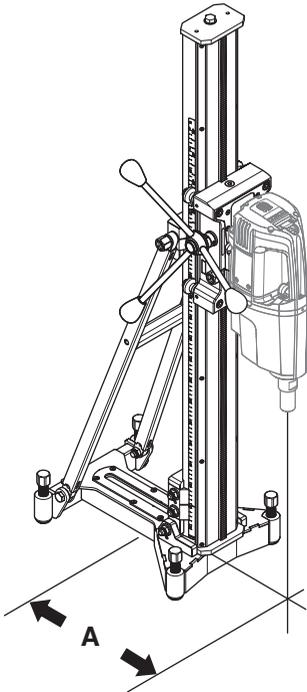
エキスパンダ／アンカーによる固定



重要事項!天井や壁面に穿孔する場合は、取り付け面に対して十分な引張強度の出るエキスパンダまたはアンカーを必ず使用してください。

用途に適合するエキスパンダまたはアンカーを必ず使用してください。

- 穿孔しようとする穴の中心から 400 mm (15.7 インチ) 離れたところ (A) に、エキスパンダ／アンカー用の穴を開けます (スペーサーなしで DM 650 と共に使用する場合にも、測定が必要です)。



- ベースプレートにネジを締め込みます。エキスパンダが正しく固定されているか入念に確認します。
- 調整ネジを使って、ベースプレートを表面に対して調整します。

注意!トラックの前部 (コラムに一番近い部分) を使うのも良い方法です。

スレッドロッド、ワッシャーおよびロックナットによる固定

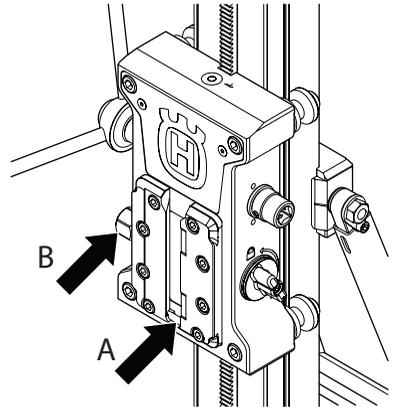
天井や壁面の取り付け面が、穿孔に適した状態ではないとき、ベースプレートの裏側にワッシャーとロックナットで取り付けしたスレッドロッドを使って固定できます。

ドリルモーターの組み立て



重要事項!清掃、メンテナンス、あるいは組み立て前に、必ず電源コードをコンセントから抜くようにしてください。

- モーターの取り付けまたは取り外し前に4、必ずドリルビットを取り外します。
- フィードハウジングロックをロックします。
- ドリル本体をロックングランプ上のトラックにはめます。ドリル本体をロックングランプ上のトラックの一番下 (A) まで押し込みます。ロックングランプをロックネジ (B) で固定します。



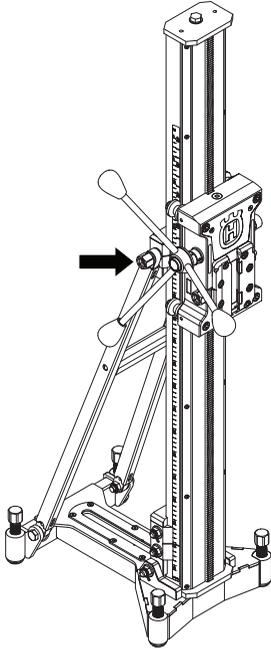
- 必要であれば、ドリルモーターにアダプタープレートを取り付けます。ただし、ハスクバーナのドリルモーターと共に使うことはできません。

操作

コラム角度の調整

ドリルコラムの角度を調整できます。推奨角度は 0~60°です。

- コラムのロックネジを緩め、目的のドリル角度に合わせます。ロックネジを締め込みます。
- 角度インジケータを使って、おおよその角度に調整できます。正確な角度調整が必要なときは、他の測定法を利用してください。



穿孔作業を開始する前に



警告!穿孔の前に、ロックネジがすべて十分に締められていることを検査してください。

ドリルモーターやドリルをフロア、壁、あるいは天井から抜きとる際、ドリル内にコンクリートコアが残っていると、深刻な事故が発生する場合があります。

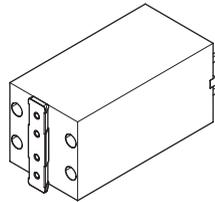


警告!天井の穿孔時は、お使いのドリルモーター用に認定された集水器を常に使用するか、油圧式ドリルモーターを使用してください。機械に水が入ると、ドリル本体とスタンドが使用できなくなる危険があります。

ドリルモータースペーサーブロック (アクセサリ)

大径の穴を穿孔する際には、スペーサーを使います。スペーサーには、さまざまな種類があります。

- スペーサーをドリルモーターに取り付けます。



- スペーサーを付けたドリルモーターをスタンドに取り付けます。「ドリルモーターの組み立て」の項をご覧ください。

推奨ドリル直径

使用可能ドリルビット最大径、mm/インチ

ドリルモーター	スペーサーブロック (mm/インチ)			
	0	50/2	2x 50/2	200/7.9
DM406	500/19.7	600/23.6	700/27.6	900/35.4
DM650	400/15.7	500/19.7	600/23.6	800/31.5
DM280/340	370/14.6	470/18.5	570/22.4	670/26.4

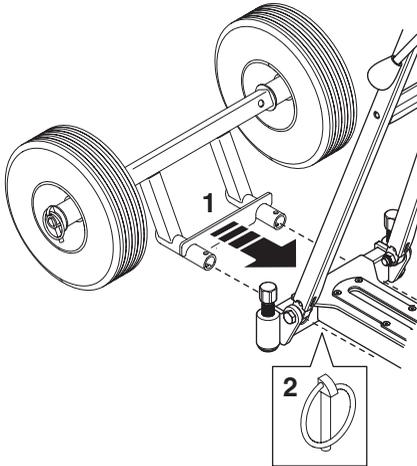
操作

穿孔作業時

注意!ケーブルや水ホースがガイドホイールとコラムの間に挟まっていないか確認してください。

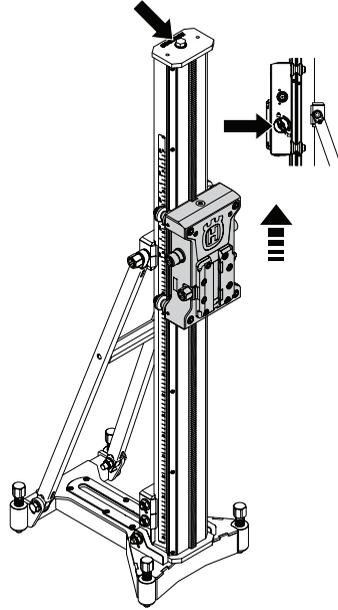
トランスポートホイール(アクセサリ)

- トランスポートホイールのブラケットをベースプレートの穴に合わせます。
- トランスポートホイールをクリップで固定します。

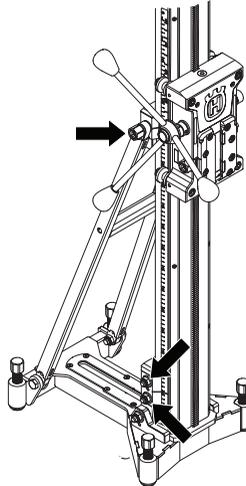


ドリルコラムの交換(アクセサリ)

- 一番上のネジをゆるめ、エンドストップを取りはずします。
- フィードハウジングのロックをはずします。フィードハウジングをコラムから取りはずします。



- ロッキングクランプのロックネジを緩めます。



- ドリルコラムを取りはずします。
- 逆の順序で部品を組み立てます。

メンテナンス

スタンドのメンテナンス



警告!点検とメンテナンスは、モーターの電源を切り、電源を外した状態で行う必要があります。

本機の寿命は、使用状態、手入れおよびメンテナンスを正しく実施することで、著しく伸ばすことができます。

掃除と注油



重要事項!ドリルモーターをはずします。

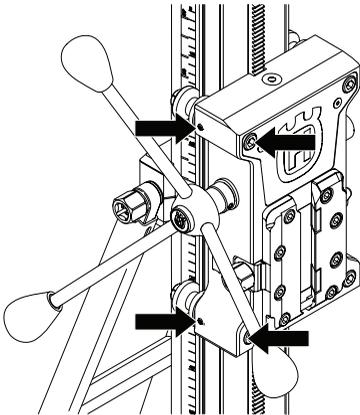
- 機能を維持するには、ドリルスタンドを清潔に維持してください。
- スタンドを高圧水で洗浄し、水分を拭き取って乾燥させてください。
- スタンドの可動部に注油します。グリスを塗布して、接触面のさびを防ぎます。

ガイドホイールの調整

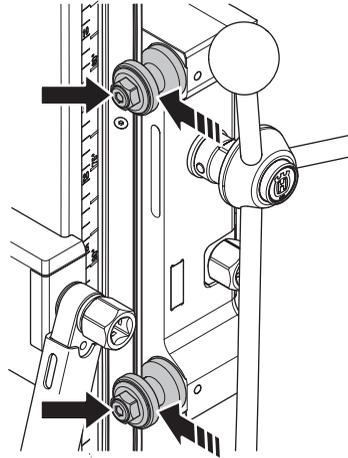
キャリッジが安定して、まっすぐに動くように、4つのガイドホイールをレールに取り付け、遊びが大きくなりすぎないようにします。

キャリッジのガイドホイール正面をドリルコラムのV字の溝に触れるようにしてください。コラムとフィードハウジング間に遊びがある場合は、調整する必要があります。

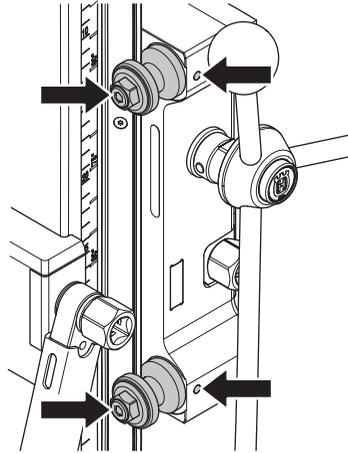
- 六角ネジ2本を緩めます。2つの偏心ガイドホイールをロックしている2本の止めネジも緩めます。



- ガイドホイールがレールに納まるまで、シャフトを慎重に回転します。

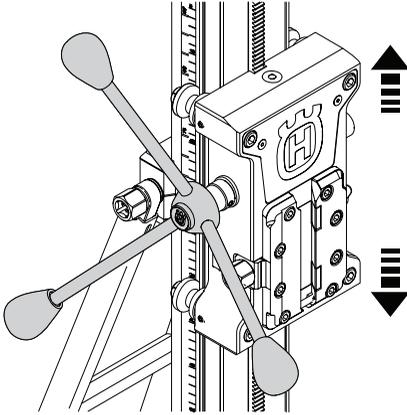


- シャフトを定位置に固定して、2本の止めネジを締め込みます。

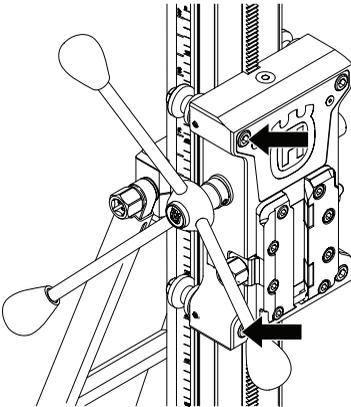


メンテナンス

- フィードハンドルを使って、フィードハウジングがコラム上を滑らかに動くか確認します。滑らかに動かない場合には、ローラーを再度調整します。



- 次に、2本の六角ネジを締め込みます。



修理



重要事項!どのような種類の修理であっても、認可を受けた修理者が行わなければいけません。使用者が大きな危険にさらされないようにするためです。

毎日行うメンテナンス

- ナットおよびネジが確実に締められているかどうかを確認します。
- 本機の外側を清掃します。
- フィードクランクが抵抗なく動くか確認します。
- ギアリングが滑らかに動くか、ノイズがしないか確認します。
- コラムに摩耗や損傷がないか確認します。
- フィードハウジングが滑らかに動くか、スタンドコラムに対してがたつきがないか確認します。
- スタンドにその他の損傷がないか確認します。

主要諸元

主要諸元

	DS900 DD
寸法	
高さ、mm/インチ	1300/51.2
幅、mm/インチ	300/11.8
奥行き、mm/インチ	448/17.6
質量、kg/ポンド	24/53
キャリッジ可動長さ、mm/インチ	950/37.4
使用可能ドリルビット最大径、mm/インチ	
スぺーサーあり	900/35.4
スぺーサーなし	500/19.7 (DM406)
最大荷重、kg/ポンド	150/330
コラム角度	0~60°

EC 適合性宣言

(ヨーロッパにのみ適用)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 電話: +46-36-146500 は、2014 年のシリアル番号以降 (年は銘板に連続したシリアル番号と共に明記) のスタンド Husqvarna DS900 DD が、評議会指令 (COUNCIL'S DIRECTIVES) の規定に適合していることを、単独責任のもとで宣言します。

- 2006 年 5 月 17 日付「機械類に関する」2006/42/EC

次の標準規格にも適合しています: SS-EN12348+A1:2009

納品されたスタンドは、EC タイプコントロール適格のサンプル品に相当するものです。スタンドは、国内の要求事項のほか、適用可能な法令や EU 要求事項に適合する必要があります。

Gothenburg, 2016 年 6 月 15 日



Joakim Ed

Global R & D Director

Construction Equipment Husqvarna AB
(ハスクバーナ AB 正式代表兼技術文書担当)

CN - 原始说明, KO - 설명서 원문, JP - 取扱説明書(オリジナル)

1158416-94



2016-11-28